

## 2019 级翻译专业培养方案

### 培养目标

本专业按照国家战略要求，致力于培养具有扎实的语言功底、良好的跨文化交际能力、深厚的中外文化底蕴和人文素养、具备全球竞争力以及健全人格的复合型高端翻译人才。

### 毕业要求

通过四年学习，学生应掌握翻译专业人才所要求的基本知识与技能；具备较强的双语或多语转换能力；具备良好的跨文化交际能力；具备一定的翻译理论素养及研究基础；了解翻译及相关行业的运作流程；具备较为广泛的百科知识和良好的思辨能力；具备深厚的文化底蕴和人文素养；具备家国情怀、国际视野和健全人格。

毕业生将获得以下几方面的知识、能力、素养和人格：

1. 具备扎实的英文和中文语言功底；
2. 掌握口译、笔译基本技能、方法和策略；
3. 具备良好的跨文化交际能力；
4. 具备一定的翻译理论素养；
5. 具备使用翻译技术提供翻译服务的能力；
6. 具备多学科融合的能力；
7. 掌握人文社会科学研究的基本方法，具有一定的科学研究能力；
8. 具备家国情怀、国际视野和健全人格。

### 专业主干课程

现代汉语 综合英语 II 翻译学导论 综合英语 I 基础英汉互译 中级英汉互译 听译 I 听译 II 专题口译 文学翻译 交替传译 计算机辅助翻译 高级英汉互译 英语演讲

推荐学制 4 年 最低毕业学分 160+4.5+6+8 授予学位 文学学士

学科专业类别 外国语言文学类 支撑学科 外国语言文学

### 课程设置与学分分布

1. 通识课程 52.0+4.5 学分

(1) 思政类 14+2 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
371E0010	形势与政策 I	+1.0	0.0-2.0	一(秋冬)+一(春夏)
551E0010	思想道德修养与法律基础	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
551E0020	中国近现代史纲要	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
551E0030	马克思主义基本原理概论	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)/二(春夏)
551E0040	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	5.0	4.0-2.0	三(秋冬)/三(春夏)
371E0020	形势与政策 II	+1.0	0.0-2.0	二、三、四

**(2) 军体类****8+2.5 学分**

体育 I、II、III、IV、V、VI 为必修课程，要求在前 3 年内修读；四年级修读体育 VII—体测与锻炼。  
详细修读办法参见《浙江大学 2019 级本科生体育课程修读办法》。

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
03110021	军训	+2.0	+2	一(秋)
481E0030	体育 I	1.0	0.0-2.0	一(秋冬)
481E0040	体育 II	1.0	0.0-2.0	一(春夏)
031E0011	军事理论	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)/二(春夏)
481E0050	体育 III	1.0	0.0-2.0	二(秋冬)
481E0060	体育 IV	1.0	0.0-2.0	二(春夏)
481E0070	体育 V	1.0	0.0-2.0	三(秋冬)
481E0080	体育 VI	1.0	0.0-2.0	三(春夏)
481E0090	体育 VII—体测与锻炼	+0.5	0.0-1.0	四(秋冬)/四(春夏)

**(3) 外语类****12 学分****1) 在以下课程中选修 3 门****9 学分**

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
051F0060	日语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
051F0100	德语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
051F0140	法语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
051F0180	俄语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
051F0620	西班牙语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
051F0070	日语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0110	德语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0150	法语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0190	俄语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0630	西班牙语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0080	日语 III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0120	德语 III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0160	法语 III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0200	俄语 III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0640	西班牙语 III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)

**2) 在以下课程中选修 1 门****3 学分**

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
051F0090	日语 IV	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0130	德语 IV	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0170	法语 IV	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0210	俄语 IV	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0650	西班牙语 IV	3.0	2.0-2.0	二(春夏)

**(4) 计算机类****2 学分**

学校对计算机类通识课程实施分层教学。本专业根据培养目标，要求学生修读如下计算机类通识课程：

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
211G0300	计算机科学基础(B)	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)

**(5) 自然科学通识类****4 学分**

学校对自然科学类通识课程实施分层教学。本专业根据培养目标，要求学生修读如下自然科学类通识课程（二选一）：

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
821T0100	高等数学	4.0	4.0-0.0	一(秋冬)
821T0110	应用统计学	4.0	3.0-2.0	一(秋冬)

(6) 创新创业类 1.5 学分

在创新创业类课程中任选一门修读。创新创业类课程现有《创业基础》、《创业启程》、《大学生 KAB 创业基础》、《职业生涯规划 A》、《职业生涯规划 B》。

(7) 通识选修课程 10.5 学分

通识选修课程下设“中华传统”“世界文明”“当代社会”“文艺审美”“科技创新”“生命探索”及“博雅技艺”等 6+1 类。每一类均包含通识核心课程和普通通识选修课程。

通识选修课程修读要求为：

- 1) 至少修读 1 门通识核心课程；
- 2) 至少修读 1 门“博雅技艺”类课程；
- 3) 人文社科学生在“科技创新”“生命探索”两类中至少修读 2 门；
- 4) 在通识选修课程中自行选择修读其余学分；
- 5) 若上述 1) 项所修课程同时也属于上述第 2) 或 3) 项，则该课程也可同时满足第 2) 或 3) 项要求。

2. 专业基础课程 9 学分

在以下课程中选择修读

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05127380	中西文化交流史	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)
05127520	国际事务与中国实践	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)
051A0042	世界文学史	3.0	3.0-0.0	一(秋冬)
051A0081	语言与社会	3.0	3.0-0.0	一(秋冬)
051A0052	中外文化精萃	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
051A0071	外译中国经典原著精读	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
051A0091	中国外交	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
05121414	语言学导论	1.5	1.5-0.0	二(秋)
051A0101	社会科学研究方法	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
051A0111	西方思想经典	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)

3. 专业课程 89 学分

(1) 专业必修课程 53.5 学分

以下课程必修

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05124630	综合英语 I	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
05124640	基础英语视听 I	1.5	1.0-1.0	一(秋冬)
05125430	基础英汉互译	2.0	1.0-2.0	一(秋冬)
05125740	英语写作 I	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)
05187010	英语口语 I	1.0	0.0-2.0	一(秋冬)
05122021	综合英语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
05125440	英美社会与文化	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05125480	中级英汉互译	2.0	1.0-2.0	一(春夏)
05125750	英语写作 II	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05127080	多国英语视听说	1.5	1.0-1.0	一(春夏)
05187020	英语口语 II	1.0	0.0-2.0	一(春夏)
04124172	现代汉语	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
05122481	翻译学导论	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
05125530	听译 I	1.5	1.0-1.0	二(秋冬)
05125541	联络口译	1.5	1.0-1.0	二(秋冬)
05197611	高级英汉互译**	2.5	2.0-1.0	二(秋冬)
05197631	英语演讲	1.0	0.0-2.0	二(秋冬)
05125550	听译 II**	1.5	1.0-1.0	二(春夏)

05127100	应用文体翻译**	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05191460	交替传译	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
05191470	计算机辅助翻译**	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05125560	专题口译**	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
05125570	翻译工作坊	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05196560	同传基础	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05125591	专题翻译讲座	1.5	1.0-1.0	四(秋冬)
05125600	文学翻译**	3.0	3.0-0.0	四(秋冬)

## (2) 专业模块课程

19.5 学分

在以下课程中选修

### 1) 笔译与翻译技术模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05191450	会展翻译	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05197990	英汉语言对比与翻译	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05191480	商务笔译	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05191580	CATTI 笔译	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05196660	新闻翻译	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05127121	旅游翻译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05191500	修辞与翻译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05196350	法律翻译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197880	技术传播	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05196720	影视翻译	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)

### 2) 通用模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05121381	英语语法	1.5	1.0-1.0	一(春夏)
05124231	英语专业四级	1.0	0.0-2.0	二(秋冬)
20124340	旅游学	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
04123850	古代汉语 I	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05120931	高级英语视听 I	1.0	0.0-2.0	二(春夏)
05125490	英语辩论	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05197390	当代语言学	3.0	3.0-0.0	二(春夏)
051A0030	英语文学名著精读	3.0	3.0-0.0	二(春夏)
25120700	新闻学概论	2.0	2.0-0.0	二(夏)
04124640	古代汉语 II	3.0	3.0-0.0	三(秋冬)
05123741	国际经贸概论	1.5	1.0-1.0	三(秋冬)
05191060	英语文体学	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05124220	英语专业八级	1.0	0.0-2.0	四(秋冬)

### 3) 口译模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05191520	口译笔记	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05197810	CATTI 口译	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05127171	商务口译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197980	口译与心理	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05191530	会议同传	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)
05191540	口译实务	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)

### 4) 文化交流与传播模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
041A9080	汉语与古代文化	2.0	2.0-0.0	二(春)
05197960	中国传统文化专题	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
25121300	国际传播	2.0	2.0-0.0	三(秋)
05197780	中国文化传播与译介研究	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)

05197050	传媒语言与文化研究	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197900	商务法律与文化	2.0	2.0-0.0	三(春夏)

#### 5) 国际组织模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05127400	国际政治理论	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05197720	国际组织与全球治理	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05197770	一带一路与全球化	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05127410	情绪智能管理	1.0	0.0-2.0	一(夏)
05197740	中国视角下的世界地缘政治	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05197760	国际组织文件阅读与写作	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05127390	国际关系与国际法	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05127420	英语议会制辩论	1.0	0.0-2.0	二(春夏)
24121710	国际组织	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05197750	联合国可持续发展目标	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05197970	中国传统文化与公共外交	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)

#### 6) 多语种翻译模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05124572	日语翻译理论与实践	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
05125400	同声传译(上)	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05127750	俄语新闻翻译	1.5	1.0-1.0	三(秋冬)
05127830	西班牙语翻译理论与实践	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05120481	德语口译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05127650	法语笔译理论与实践	1.5	1.0-1.0	三(春夏)
05127670	法语口译	1.5	1.0-1.0	三(春夏)
05124830	德语翻译技巧与方法	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)
05127870	西班牙语口译	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)
05194112	俄语口译	1.0	1.0-0.0	四(春)

#### (3) 实践教学环节

8 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05188060	社会调查	2.0	+3	二(短)
05125461	学业指鉴	2.0	+2	二(春夏)
05188070	社会实践	4.0	+4	三(短)

#### (4) 毕业论文(设计)

8 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05189010	毕业论文	8.0	+8	四(春夏)

#### 4. 个性修读课程

10 学分

个性修读课程学分是学校为学生设置的自主发展学分。学生可利用个性修读课程学分,自主选择修读感兴趣的本科课程(通识选修课程认定不得多于2学分)或经认定的境内、外交流的课程。推荐修读以下课程:

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05191570	创新课程	1.0	+1	四(春)

#### 5. 跨专业模块

+3 学分

跨专业模块是学校为鼓励学生跨学科跨专业交叉修读、多样学习而设置的学分。学生修读微辅修、辅修、双专业、双学位的课程或外专业的其他专业课程或经认定的跨学院(系)完成过程性的教学环节等,可认定为该模块学分,同时可计入相应的个性修读课程学分或第二课堂。若学生修读的跨专业课程符合微辅修/辅修条件,可在认定为跨专业模块学分的同时获得微辅修/辅修证书。

6. 国际化模块 +3 学分

学生完成以下经学校认定的国际化环节可作为国际化模块学分，并可同时替换其他相近课程学分或作为其他修读要求中的课程。

- (1) 参加与境外高校的 2+2、3+1 等联合培养项目；
- (2) 境外交流学习并获得学分的课程；
- (3) 在境外参加 2 个月以上的实习实践、毕业设计（论文）、科学研究等交流项目；
- (4) 经学校认定的其他高水平的国际化课程。

7. 第二课堂 +4 学分

8. 第三课堂 +2 学分

9. 第四课堂 +2 学分

**微辅修、辅修、双专业、双学位培养方案：**

微辅修：12 学分，不单独开班，在翻译专业辅修课程中修读 8 学分，在专业必修课程中的翻译类课程或笔译与翻译技术模块和口译模块课中选修 4 学分；

辅修：26.5 学分，单独开班，除修读以下课程外，在专业必修课程中的翻译类课程中，在笔译与翻译技术模块和口译模块课中选修 6 学分；

双专业：46.5 学分，在翻译方向辅修课程基础上，增加修读标注“\*\*”号的课程，以及在笔译与翻译技术模块和口译模块课再多选修 2 学分，在其他模块修读 4 学分；

双学位：65 学分，在双专业课程基础上，在翻译专业必修课中再多修读 4 学分，在模块课程中多修读 6.5 分，增加修读毕业论文。

**辅修：26.5 学分**

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05125201	综合英语III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
05125430	基础英汉互译	2.0	1.0-2.0	二(秋冬)
05125750	英语写作 II	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05122511	高级英语视听	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05125480	中级英汉互译	2.0	1.0-2.0	二(春夏)
05197630	英语演讲	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05122480	翻译学导论	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05125530	听译 I	1.5	1.0-1.0	三(秋冬)
05191460	交替传译	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
05196560	同传基础	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)

# 课程修读导图

